

Two-Minute Teaching: 8 January 2012

Epiphany: The Blessing of the Doors



[Para español ver abajo]

How does a blessing of the doors come to be connected with the feast of the Three Kings?

It was the custom in Germany for children to go from house-to-house dressed as the kings between the festival time of January 1-6 [the 6th being the traditional day of the Epiphany]. They would sing Christmas songs and ask for donations for poor children in other countries. At each house, they would mark the home [with chalk, according to the custom and with which children would be very familiar] with the year and the initials of the

three kings [e.g. 20 + C + M + B + 12].

Is there a Scriptural precedent for chalking the doors? . . . yes. It was the command of God for the Israelites to mark their doorposts with the blood of the lamb as they celebrated the Passover. Furthermore, Deuteronomy 6:6-9 cites the commandments of the Lord: "Take to heart these words which I enjoin on you today . . . write them on the doorposts of your houses and on your gates."

The Germans lay further claim to the custom with the names of the kings themselves. While Caspar, Melchior, and Balthasar are not named in the Scriptures, they are commemorated in the cathedral of Munich, Germany. Some have additionally credited the letter abbreviations to the Latin text for "May Christ bless this house", i.e. "Christus mansionem benedicat".

Finally, it is a timely coincidence that Epiphany should fall in January: the month of January is named after the Roman god Janus, the doorkeeper of heaven, making the blessing of the doors very appropriate. Like other Church celebrations, early Christians absorbed secular celebrations and gave them a Christian significance.

¿De qué manera una bendición de las puertas llega a estar conectado con la fiesta de los Reyes Magos?

En Alemania, era costumbre que los niños fueran de casa en casa vestidos como los reyes durante el tiempo del festival de enero de 1-6 [el sexto es el día tradicional de la Epifanía del Señor]. Cantaban canciones de Navidad y pedían donaciones para los niños pobres en otros países. En cada casa, marcaban hogar [con tiza, de acuerdo con la costumbre y con el que los niños sería muy familiar] con los años y las iniciales de los tres reyes [por ejemplo, 20 + C + M + B + 12].

¿Hay un precedente bíblico para marcar con tiza las puertas? .Sí. Fue el mandamiento de Dios a los israelitas de marcar postes de sus puertas con la sangre del cordero, ya que celebra la Pascua. Además, Deuteronomio 6:6-9 cita los mandamientos del Señor: "Tome en serio estas palabras que yo te dicto hoy. . . las escribirás en los postes de tu casa y en tus puertas. "

Los alemanes alegan, además, poner a la costumbre con los nombres de los propios reyes. Mientras que Gaspar, Melchor y Baltasar no se nombran en las Escrituras, estos se conmemoran en la catedral de Munich, Alemania. Algunos acreditan, las abreviaturas con el texto en latín que significa "Que Cristo bendiga esta casa", es decir, "Christus mansionem benedicat".

Por último, es una coincidencia oportuna que la fiesta de los Reyes cae en enero: el mes de enero es el nombre del dios romano Jano, el portero del cielo, haciendo la bendición de las puertas es muy apropiado. Al igual que otras celebraciones de la Iglesia, los primeros cristianos absorbieron celebraciones seculares y les dió un significado cristiano.